

# 第8章

## 緊急（急な病気や事故）・災害（地震や台風）

### 8-1. 病気やけがのとき、火事のとき

119番



「119」（消防）に電話をかけて、救急車＜＝急な病気の人やけがをした人を病院に運ぶ車＞・消防車＜＝火事が起きたときに火を消す車＞を呼んでください。

●急な病気やけがのとき→「救急です」と言います。

※日本では、無料で救急車を呼ぶことができます。しかし、救急車はとても大変な病気やけがのときに使う車です。軽い病気やけがのときは、救急車を呼ばないでください。タクシーや自分の車で病院に行ってください。

●火事のとき→「火事です」と言います。

（電話をする前に、まわりの人にも「火事です」と大きな声で言ってください）

※消火器＜＝火事が起きたとき、火をすぐに消すための道具＞の使い方を調べてください。また、消火器を持っている人は、こわれていないかときどき調べてください。

### 8-2. 事故や事件のとき

110番



●「110」（警察）に電話をかけます。→「事故です」または「事件です」と言います。

※自分で電話をかけることができないときは、近くにいる人に言ってください。

※携帯電話からも110番、119番に電話をすることができます。

●POLICE HELP LINE（石川県警察）電話番号：076-225-0555

犯罪にあったとき、警察に助けてほしいときに電話してください。英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、ロシア語で話すことができます。



石川県警察ホームページ「police help line」

URL : <https://www2.police.pref.ishikawa.lg.jp/inquiry/inquiry22/inquiry01.html>



## 8-3. 災害のとき

日本は、地震がとても多い国です。石川県の能登地方でも、2024年1月に最大震度7<＝一番強い地震のレベル>の地震がありました。災害のとき、なるべくけがをしたりこまったりしないために準備をしましょう。

### 8-3-1. 安全のために準備する

- ①「金沢市 外国人市民のための防災ハンドブック」
- ・「外国人市民のための防災ハンドブック」を下のURLから読んでください。  
※金沢国際交流財団で、本をもらうこともできます。
  - ・かんたんに日本語と外国語（英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、インドネシア語、ベンガル語）で読むことができます。
  - ・「どんな災害があるか（地震、津波、大雨、台風、大雪）」、「災害があったときどうしたらいいか」、「あなたができること」などが書いてあります。

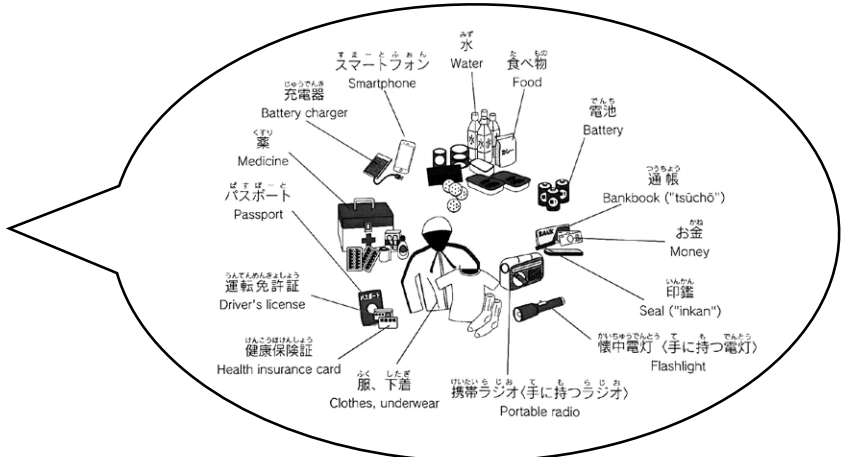


金沢国際交流財団「金沢市 外国人市民のための防災ハンドブック」

URL : <https://www.kief.jp/>



- ②非常持ち出し品<＝逃げる時に持っていくもの>を準備します。
- ・災害のとき、水・電気・ガスが止まったり、食べ物や水を買うことができなくなったりします。
  - ・3日くらい生活できる食べ物や水、電池、懐中電灯（ライト）、充電器などを、非常持ち出し袋<＝非常持ち出し品を入れる袋>に入れます。災害が起きたとき、すぐ役に立ちます。
  - ・非常持ち出し品は、ホームセンターで買うことができます。
  - ・「外国人市民のための防災ハンドブック」p.10を見てください（⇒p.63 8-3-1）



非常持ち出し品

③防災訓練に参加します。

- ・災害があったときのために、安全に避難する<=にげる>練習や、火を消す練習をします。
- ・災害があったとき、近所の人<=家の近くに住んでいる人>と助け合うことが大切です。近所の人といつもあいさつをしたり、話をしたりしておくくと安心です。町会の活動<=>p.26 2-2>に参加するといいかもかもしれません。

④指定避難場所（「避難所」）<=災害が起きたときに逃げるところ>、水害ハザードマップ<大雨が降ったときに危ない場所や避難場所がわかるマップ>を調べます。

- ・災害のときは「避難所」に行ってください。家の近くの「避難所」を家族みんなで必ず調べてください。
- ・「避難所」は、外国人も無料で使うことができます。
- ・小学校、中学校、公園や公民館などが「避難所」になります。



危機管理課 金沢市役所第二本庁舎 2階

TEL : 076-220-2060 Email : kiki@city.kanazawa.lg.jp

● **「金沢市指定避難所多言語マップ」**

金沢市内の「避難所」の場所の地図です。災害があったときのために、家の近くの避難所を調べてください。

URL : <https://www4.city.kanazawa.lg.jp/soshikikarasagasu/kokusaikoryuka/gyomuannai/1/1/1/9161.html> (英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、インドネシア語、ベトナム語)



国際交流課 金沢市役所第一本庁舎 4階

TEL : 076-220-2075 Email : kokusai@city.kanazawa.lg.jp

● **金沢市水害ハザードマップ**

大雨がふったときに危ない場所や、避難所を調べることができます。

日本語URL

[https://www4.city.kanazawa.lg.jp/material/files/group/79/HM\\_zentai\\_J\\_20210520.pdf](https://www4.city.kanazawa.lg.jp/material/files/group/79/HM_zentai_J_20210520.pdf)



英語URL

[https://www4.city.kanazawa.lg.jp/material/files/group/79/HM\\_zantai\\_E\\_20210520.pdf](https://www4.city.kanazawa.lg.jp/material/files/group/79/HM_zantai_E_20210520.pdf)



内水整備課 金沢市役所第一本庁舎

TEL : 076-220-2341 Email : naisui@city.kanazawa.lg.jp

**8-3-2. 地震が起こったとき**

- ・テーブルや机の下に入ります。机がないとき、クッションなどで頭を守ります。
- ・地震が止まったら、火を消します。ガスの元栓も閉めます。
- ・「非常持ち出し品」を準備します。
- ・窓ガラスが落ちてくるかもしれません。周りをよく見て、あわてないで避難します。

※近所の人達と一緒に避難してください。

※もし火事になったら、近くの人たちに知らせて、助けを呼んでください。



### 8-3-3. 災害の情報を調べます

● 避難する<=にげる>ときに出されるお知らせ

災害のとき、テレビなどでよく見たり、聞いたりすることばです。

警戒レベル5 きんめいあんぜんかくほ 緊急安全確保	いま さいがい いのち まも 今すぐに災害があります。命を守ってください！
警戒レベル4までに必ず避難してください！	
警戒レベル4 ひなんしじ 避難指示	みんな、危険な場所から安全な場所へ避難します。
警戒レベル3 こうれいしゃとうひなん 高齢者等避難	お年寄りや子ども、避難するのに時間がかかる人は危険な場所から避難します。
警戒レベル2 おおあめちゅういほうとう 大雨注意報等	避難のタイミングや避難する場所をもう一度調べます。
警戒レベル1 そうきちゅういほう 早期注意情報	あめ、かわ、じょうほう 雨や川の情報をテレビやインターネットで調べます。



出入国在留管理庁「生活・仕事ガイドブック（やさしい日本語版）」p.132を  
もとに金沢国際交流財団作成  
URL : <https://www.moj.go.jp/isa/content/930004438.pdf>



● 災害のときに便利なウェブサイト、アプリ、サービス

- 「災害時に便利なアプリとWEBサイト（多言語）」内閣府  
日本の災害情報などを知ることができる、便利なスマートフォンのアプリとWEBサイトを紹介しています。15のことばで見ることができます。

URL : <https://www.bousai.go.jp/kokusai/web/index.html>



- 「Safety tips」

スマートフォンのアプリです。地震や大雨などの災害の情報がわかります。

Android <https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rcsc.safetyTips.android>

iPhone <https://itunes.apple.com/jp/app/safety-tips/id858357174?mt=8>

- 「かなざわ多言語防災サイト」…防災のための情報をいろいろなことばで読むことができます。

URL : <https://kanazawa-disaster-prevention.jp/>

- NHKワールドJAPAN「がいこくごのニュースと防災情報」

URL : [https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/multilingual\\_links/](https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/multilingual_links/)

20のことばでニュースを読むことができます。



# かなざわこくさいこうりゅうざいだん きーふ しょうかい 金沢国際交流財団 (KIEF) の紹介

かなざわし ねん がつげんざい にん がいこくじん せいかつ  
金沢市には、2024年1月現在、7,150人の外国人が生活しています。

かなざわこくさいこうりゅうざいだん こくせき ぶんか ひと  
金沢国際交流財団は、国籍や文化がちがう人たちが、ちがいをわかって、いっしょ  
せいかつ にほんじん がいこくじん こうりゅう  
に生活することができるまちづくりをしたいです。そのため、日本人と外国人が交流  
できるイベントを開いたり、外国人の生活を手伝ったりする活動をしています。



かなざわこくさいこうりゅうざいだん えいご なまえ きーふ  
金沢国際交流財団の英語の名前は、Kanazawa International Exchange Foundation (KIEF) で  
す。私達の活動を紹介します。

## ①かなざわ国際交流まつり

まいとし がつ おお にほんじん がいこくじん  
毎年10月ごろにある、とても大きなイベントです。日本人と外国人  
こうりゅう せかい たの ことば しょうかい  
が交流して、世界の食べ物や、歌やダンスを楽しみます。日本の文化を  
たいけん  
体験することもできます。



## ②国際理解講座

かなざわ す がいこくじん せんせい  
金沢に住んでいる外国人が先生です。  
かなざわ にほんじん じぶん くに ぶんか りょうり ことば しょうかい  
金沢の日本人に、自分の国の文化や料理、言葉を紹介します。  
みなさんも先生になることができるかもしれません。



## ③通訳や多言語で情報を伝える活動

がいこくじん こそだ おうえんつうやく はけん  
●外国人子育て応援通訳ボランティア (派遣) (⇒p.40 4-7-3)  
こ げん き しら にゅうよう じけんしん あか ほうもん えいご ちゅうごくご  
子どもが元気が調べる「乳幼児健診」や「赤ちゃん訪問」のときに、ボランティアが英語か中国語  
つうやく  
で通訳をします。

がいこくじん こそだ おうえん  
●外国人子育て応援ハンドブック (⇒p.39 4-7)  
しゅつざん こそだ あか かあ ほん  
出産や子育てなど、赤ちゃんやお母さんのための本をつくっています。  
にほんご えいご ちゅうごくご よ  
日本語・英語・中国語で読むことができます。

かなざわし みん かなざわせいかつ  
●あなたも金沢市民 金沢生活ガイド  
かなざわ せいかつ じょうほう べんり じょうほう ほん えいご ちゅうごくご  
金沢の生活の情報や、便利な情報の本をつくっています。英語、中国  
ご かんこくご べトナムご ぽるとガルご やさしい日  
語、韓国語、インドネシア語、ベトナム語、ポルトガル語、やさしい日  
ほんご ばん  
本語版があります。



●<sup>かなざわし ぼうさい</sup>金沢市防災ハンドブック (⇒p.63 8-3-1)  
<sup>さいがい</sup>災害<=<sup>じしんや</sup>じしんや<=<sup>たいふう</sup>台風など>>や<sup>ぼうさい</sup>防災<=<sup>さいがい</sup>災害がおきる前の<sup>まへ</sup>準備>の本  
 をつくっています。かんたんな日本語と、英語や中国語などの多言語で  
 読むことができます。



●<sup>こうこうしんがく</sup>高校進学ガイダンス (⇒p.45 5-2-3)  
<sup>がいこく</sup>外国から来た中学生に、日本の高校に入るために必要な<sup>ひつよう</sup>情報を<sup>おし</sup>教えます。  
 いろいろなことばでガイダンスをします。

#### ④<sup>かなざわ ぶんか</sup>金沢の文化を体験したり、<sup>にほんじん こうりゅう</sup>日本人と交流したりするイベント

<sup>りゅうがくせい</sup>留学生や、<sup>ぎのうじっしゅうせい</sup>技能実習生などの働いている<sup>はたら</sup>外国人が参加することがで  
 きます。

<sup>りゅうがくせい</sup>留学生は、日本の<sup>こうこうせい</sup>高校生や<sup>だいがくせい</sup>大学生と<sup>はな</sup>話したり、<sup>いえ</sup>ホストファミリーの家  
 に行ったりするイベントにも参加できます。



#### ⑤<sup>にほんご きょうしつ</sup>日本語教室

<sup>せいかつ</sup>生活でよく使う<sup>にほんご</sup>日本語を<sup>べんきょう</sup>勉強したり、<sup>にほんご</sup>日本語で<sup>かいわ</sup>会話をしたりします。

<sup>こ</sup>子ども向けの<sup>にほんご きょうしつ</sup>日本語教室 KIEF子ども日本語ひろば(⇒p.45 5-3)

<sup>おとなむ</sup>大人向けの<sup>にほんご きょうしつ</sup>日本語教室 KIEF日本語かふえ(⇒p.32 2-7-5)



#### ⑥SNS

ホームページ(<https://www.kief.jp/>)のほかに、LINEやInstagram、Facebookがあります。イベ  
 ントの情報などをお知らせします。ぜひフォローしてください！



LINE



Instagram



Facebook

KIEFの<sup>かつどう</sup>活動や、<sup>かなざわせいかつ</sup>「金沢生活ガイド」について<sup>わ</sup>分からないことや、<sup>き</sup>聞きたいことがあったら、いつで  
 も<sup>でんわ</sup>電話やメールを<sup>し</sup>してください！



<sup>かなざわこくさいこうりゅうざいだん</sup>金沢国際交流財団 <sup>じゅうしょ</sup>住所：<sup>かなざわし ほんまち</sup>金沢市本町1-5-3 <sup>かい</sup>リファール2階  
<sup>でんわ</sup>電話：076-220-2522 <sup>E-mail</sup> E-mail : [kief@kief.jp](mailto:kief@kief.jp)

URL : <https://www.kief.jp>





こまったときに相談するところ

<p>まどぐち 窓口の名まえ</p>	<p>どんなことが できますか？</p>	<p>つか げんご 使える言語</p>	<p>どうやって / いつ</p>
<p>がいこくじん 外国人のための無料 相談【生活相談】 いしかわけんこくさいこうりゅうきょうかい 石川県国際交流協会 (IFIE) ⇒ p.31 2-7-2</p>	<p>にほん せいかつ 日本の生活でこま っていること、大人 の日本語教室のこ とを相談できます。</p>	<p>えいご ちゅうごくご かんこくご 英語、中国語、韓国語、ポ ルトガル語、ロシア語  ベトナム語：火・木曜日 インドネシア語：木曜日</p>	<p>まいしゅうげつようび きんようび 毎週月曜日から金曜日 (9:15 ~ 17:15) あ ほん だんわ ほん 会って話すことも、電話で話すこともできま す。 TEL : 076-262-5932 MAIL : kikaku3@ifie.or.jp <a href="https://www.ifie.or.jp/japan/foreigners/legal/houritu_home.html">https://www.ifie.or.jp/japan/foreigners/ legal/houritu_home.html</a></p>
<p>がいこくじん 外国人のための無料 相談【法律相談】 いしかわけんこくさいこうりゅうきょうかい 石川県国際交流協会 (IFIE) ⇒ p.31 2-7-2</p>	<p>いえ ことやしごと 家のことや仕事で こまっていること、 ビザ、在留手続き について相談でき ます。</p>	<p>えいご ちゅうごくご かんこくご 英語、中国語、韓国語、ポ ルトガル語、ロシア語、イ ンドネシア語、ベトナム語</p>	<p>★よやく ★予約がいります。 ぎょうせいしよし 行政書士： まいつきだい ちゅうごくご 毎月第1・4木曜日 (13:00 ~ 14:00) べんごし まいつきだい ちゅうごくご 弁護士：毎月第3木曜日 (13:00 ~ 14:00) TEL : 076-262-5932 <a href="https://www.ifie.or.jp/japan/foreigners/legal/houritu_home.html">https://www.ifie.or.jp/japan/foreigners/ legal/houritu_home.html</a></p>
<p>がいこくじんせいいかつ いしかわ外国人生活 相談センター</p>	<p>せいいかつ 生活でこまっている こと、仕事でこま っていることを相 談できます。</p>	<p>にほんご えいご ちゅうごくご かん 日本語、英語、中国語、韓 国語、ベトナム語、インド ネシア語、ミャンマー語、 タイ語、ポルトガル語、フ ランス語</p>	<p><a href="https://support.ishikawa.jp/">https://support.ishikawa.jp/</a> (オンラインで話すことができます)</p> 
<p>いしかわろうどうきょうかいこくじん 石川労働局外国人 労働者相談コーナー ⇒ p.35 3-1-4</p>	<p>しごと 仕事をするときの はいやく じょうけん 契約や条件につい て相談できます。</p>	<p>ちゅうごくご べんご 中国語、ベトナム語</p>	<p>べんご まいしゅうちゅうごくご ベトナム語：毎週木曜日 (9:00 ~ 16:30) ちゅうごくご まいしゅうきんようび 中国語：毎週金曜日 (9:00 ~ 16:30) TEL : 076-200-9771</p>
<p>ほう 法テラス たげんご じょうほうていいきょう 多言語情報提供 サービス</p>	<p>せいいかつ しごと 生活や仕事でこま ったことや、法律に ひと おし くわしい人を教え てくれます。</p>	<p>えいご ちゅうごくご かんこくご 英語、中国語、韓国語、ス ペイン語、ポルトガル語、 ベトナム語、タガログ語、 ネパール語、タイ語、イン ドネシア語</p>	<p>TEL : 0570-78377 げつようび きんようび （月曜日から金曜日の9:00 ~ 17:00） <a href="https://www.houterasu.or.jp/multilingual/">https://www.houterasu.or.jp/ multilingual/</a></p> 
<p>しゅうにゅうこくかんり ちゅう 出入国管理庁 せいいかつしゅうろう 「生活・就労ガイド ブック」</p>	<p>にほん せいいかつ し 日本での生活や仕 事などをするとき ひつ やう じょうほう に必要な情報が書 いてあります。</p>	<p>にほんご やさしいにほんご 日本語、やさしい日本語、 えいご ちゅうごくご かんこくご 英語、中国語、韓国語、ス ペイン語、ポルトガル語、 ベトナム語、ネパール語、 タイ語、インドネシア語、 ミャンマー語、クメール 語、フィリピン語、モンゴ ル語、トルコ語、ウクライ ナ語</p>	<p><a href="https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/guidebook_index.html#midashi01">https://www.moj.go.jp/isa/support/ portal/guidebook_index.html#midashi01</a></p> 
<p>かねざわこくさいこうりゅうきょうかい 金沢国際交流財団 (KIEF)</p>	<p>どこに相談したら いいかわからなか ったら相談してく ださい。</p>	<p>にほんご えいご 日本語、英語</p>	<p>TEL : 076-220-2522 MAIL : kief@kief.jp</p>



## 2024年3月 金沢生活ガイドやさしい日本語版

編集 公益財団法人 金沢国際交流財団

〒920-0853 金沢市本町1-5-3 リファール2階

TEL 076-220-2522 URL <https://www.kief.jp> E-mail [kief@kief.jp](mailto:kief@kief.jp)

発行 金沢市国際交流課

〒920-8577 金沢市広坂1-1-1

TEL 076-220-2075

URL <https://www4.city.kanazawa.lg.jp/soshikikarasagasu/kokusaikoryuka/gyomugaiyo/7827.html>

E-mail [kokusai@city.kanazawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.kanazawa.lg.jp)



きんきゆう  
**！ 緊急のとき**

さいがい じしん      たいふう おおあめ      じょうほう  
● **災害(地震、つなみ、台風、大雨)のあたらしい情報**  
ほうさいじょうほう  
NHK WORLD JAPAN「がいこくごのニュースと防災情報」▶



さいがい      に      ひなんじよ  
● **災害のとき、逃げるところ(避難所)**  
かなざわし      かなざわしていひなんじよたげんご  
金沢市ホームページ「金沢市指定避難所多言語マップ」▶



きんきゆう  
● **緊急のでんわ**



きゆうきゆうしゃ  
救急車 ▶

☎ **119**



かじ  
火事 ▶

☎ **119**



けいさつ  
警察 ▶

☎ **110**